



Los centros del Instituto Cervantes durante los meses de marzo y abril albergan en su programación multitud de actividades culturales entre las que destacan las exposiciones dedicadas a las ilustraciones de Antonio Saura, a la mejor pintura española del último medio siglo, a los dibujos españoles del xx, a las viñetas de El Roto, a las muestras de las fotografías del Concello de Vigo o al diseño gráfico español más actual. La literatura en español llega de la mano de escritores del prestigio de Antonio Gamoneda, Rosa Montero, Jorge Semprún, María Kodama, Josefina Aldecoa, Maruja Torres, Juan Cruz Ruiz, Rafael Argullol, Álvaro Mutis, Ignacio Martínez de Pisón, Chantal Maillard, Rosa Regás, Enrique Vila-Matas, Carmen Posadas y Eduardo Mendoza, entre otros. La guitarra será la protagonista de dos actos en estos meses: el II Festival Iberoamericano de Guitarra y el ciclo «Música entre el Mediterráneo». Además, la danza, con el espectáculo «LOQO. El engaño en los ojos», y el cine, con la proyección de películas y cortometrajes, españoles, latinoamericanos y europeos, también tendrán un importante espacio en nuestros centros. Toda la información sobre las fechas y los lugares en que se celebrarán estas actividades culturales se encuentra en las páginas de Internet del Instituto Cervantes (<http://www.cervantes.es/>).

Saura, ilustrador

© SUCESIÓN ANTONIO SAURA ([HTTP://WWW.ANTONIOSAURA.ORG/](http://www.antoniosaura.org/)), VEGAR, 2005.



Weiler y Nicolau (1946). Serie *Historia de España*.

Esta exposición (en Beirut, del 3 al 24 de marzo) recoge la faceta de ilustrador de Antonio Saura (Huesca, 1930-Cuenca, 1998). Se muestran los libros que Saura ilustró por encargo del Círculo de Lectores: la edición de *Don Quijote de la Mancha*, en conmemoración del XXV aniversario de la editorial, *Poesía y otros textos*, de San Juan de la Cruz y *El Criticón*, de Gracián, al que Saura dedicó los últimos años de su vida. En todos ellos se puede entrever la fascinación del pintor por las obras escogidas, así como el deseo de mantener la personalidad de su propio trazo. También se expone la serie de grabados *Historia*

de España, que incluye los retratos de algunos de los personajes históricos más relevantes de nuestra historia, como Felipe II, Quevedo, Hernán Cortés, Goya o Santa Teresa de Jesús. La selección onomástica fue obra de Jorge Semprún.

En estos grabados, el negro que predomina en las ilustraciones de los otros libros cede el paso al derroche de colores puros y estridentes. La exposición cuenta con la colaboración de la galería gráfica La Caja Negra Ediciones de Madrid, la Embajada de España en el Líbano y la Universidad del Espíritu Santo (Jounieh).



Sombra y luz:

Recorridos por el arte español

La exposición reúne obras de veinticinco de los más destacados exponentes de la pintura española contemporánea. Partiendo de los artistas españoles de la llamada Escuela de París de los años 30, con Francisco Bores y Hernando Viñes, la muestra (Berlín, 10 de marzo-20 de abril) «Sombra y luz» es una antología de la mejor pintura española del último medio siglo.

Esta exposición recoge algunas de las tendencias de los años 50, el informalismo —con Antoni Tàpies y Antoni Clavé en su versión catalana, y el grupo El Paso—, la figuración expresionista de Antonio Saura y la participación española en la Escuela de Nueva York con José Guerrero; de los años 60, las lecturas del pop del Equipo Crónica; y del período más reciente, las propuestas de Menchu Lamas y José Manuel Broto, entre otros.



© EQUIPO CRÓNICA, VEGAP, 2005.

Collage sobre lienzo del Equipo Crónica.

Dibujos españoles del siglo xx

Los dibujos de la colección de la Fundación Cultural Mapfre Vida transmiten un arte que es universal y a la vez profundamente hispánico, que está en los orígenes de las vanguardias del siglo xx y a la vez alude a hondas tradiciones pictóricas.

Se exponen obras de artistas como, entre otros, Manuel Ángeles Ortiz, Rafael Barradas, Francisco Bores, José Caballero, Eduardo

Chillida, Salvador Dalí, Sonia Delaunay, Julio González, Juan Gris, Maruja Mallo, Joan Miró, Pablo Picasso, Joan Ponç, Darío de Regoyos y Antoni Tàpies.

La exposición, que se celebrará en Chicago, del 25 de febrero al 8 de abril, comunica, sobre todo, el prodigio exclusivo del dibujo, la instantaneidad, la exploración, el sentimiento de fragilidad de los trazos del lápiz sobre la hoja de

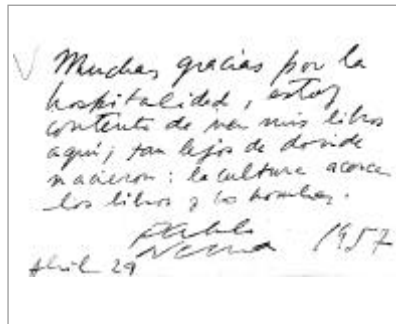
papel. Hasta el siglo xv el dibujo no es más que un mero procedimiento, anterior a la pintura, que desaparece cuando esta se aplica, y así, en la tradición académica, el dibujo se asocia a una actividad visual y mental pura, algo que se produce antes y que supone el verdadero fundamento de las tres artes: la pintura, la escultura y la arquitectura. La muestra se ha realizado en colaboración con la Fundación Cultural Mapfre Vida (Madrid).



España y Rusia en la obra de Pablo Neruda

El centenario del nacimiento del poeta Pablo Neruda se celebró durante el pasado mes de diciembre en el Instituto Cervantes de Moscú —ciudad con la que el premio Nobel de literatura mantuvo una especial relación— con una significativa exposición sobre los contactos de Pablo Neruda con la antigua Unión Soviética.

Por primera vez se pudieron ver cartas e imágenes hasta ahora guardadas en archivos rusos públicos y privados. Los fondos, procedentes del Archivo Estatal de Fotografía y Cine de Rusia, del Archivo Literario Estatal de Rusia, del Museo de la Literatura de Moscú, y de las colecciones privadas de Ella Braguínskaia, Konstantín Símonov, Vera Kutéishikova, Lev Ospovat, y Anna Lukónina, dan buena muestra de los premios y homenajes que recibió el poeta chileno en sus diferentes visitas a la capital soviética. A través de los documentos expuestos quedó reflejada, del mismo modo, la



Manuscrito de Pablo Neruda fechado en 1957.

amistad de Neruda con Ilya Ehrenburg y con otros personajes de la intelectualidad soviética. La muestra, realizada en colaboración con la Embajada de Chile en la Federación de Rusia, fue comisariada por la traductora y amiga de Pablo Neruda Ella Braguínskaia. Para inaugurar las actividades nerudianas, el profesor Jorge Urrutia, director académico del Instituto Cervantes, pronunció una conferencia en la que recordó la poderosa influencia que otra ciudad, Madrid, y el contacto con los poetas españoles ejercieron sobre la obra del poeta chileno.

Proyecta. Diseño español: una nueva generación

«Proyecta» reúne el trabajo de jóvenes profesionales españoles en las áreas del diseño gráfico, industrial, de moda y digital, que con sus creaciones definen nuestro entorno cotidiano, desde lo más cercano, como la ropa, pasando por objetos del día a día como el mobiliario, la iluminación, los accesorios, los periódicos, los libros, las revistas y los portales de Internet, hasta el paisaje urbano

de carteles, vallas y señales de nuestras ciudades; todo ha sido concebido antes por un diseñador.

La exposición se presentará en São Paulo (21 de febrero-19 de marzo) y está organizada en colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) y la Consejería Cultural y de Cooperación de la Embajada de España en Brasil.

Cartografías del silencio imposible

Hasta el 13 de marzo en Lisboa estará abierta esta muestra que presenta una amplia selección de obras de algunos de los más significativos nombres del panorama fotográfico español e internacional, como Aziz-Cucher, Vari Caramés, Jack Delano, Manuel Ferrol, Mario Giacomelli, Xurxo Lobato, Ricard Terré, Jorge Molder, Allan Sekula o Pedro Meyer pertenecientes al fondo fotográfico del Concello de Vigo.

Con esta exposición se cierra el año que el Centro Portugués de Fotografía del Ministerio de Cultura de Portugal ha dedicado a la fotografía española.

Viñetas satíricas de El Roto

Para los lectores de prensa española, las viñetas de los supervivientes de una catástrofe moral y sus viñetas negras, caracterizadas por la dureza de un trazo grueso y esquemático, recogen en su esencia el espíritu crítico de los grabados de la serie negra de Goya.

La muestra, organizada en colaboración con el Círculo de Lectores (Barcelona), se exhibirá en Múnich del 19 de enero al 25 de marzo.



James Joyce y España, en Dublín

El Instituto Cervantes de Dublín quiere conmemorar la celebración del centenario del Bloomsday con esta exposición, muestra de la influencia de James Joyce en la literatura española y su relación con la cultura española contemporánea.

La exposición, que estará abierta del 3 de marzo al 15 de abril, se compone no solo de la correspondencia original que intercambió el genial autor irlandés con artistas españoles, sino también de fotografías, dibujos y caricaturas.

«Joyce y España» recoge todos los aspectos de la relación del autor irlandés con nuestro país y presenta por primera vez la correspondencia mantenida por Antonio Marichalar —autor del primer gran artículo sobre James Joyce en España— con Sylvia Beach, la editora en París de *Ulises*, y el propio Joyce.

A través de artículos, libros, fotografías y material audiovisual, esta exposición ilustra la paulatina implantación en España de una de las grandes revoluciones literarias del siglo xx, al tiempo que resalta los aspectos españoles de Joyce.

Kaspar König y ARCO en Nueva York

La Feria Internacional de Arte Contemporáneo de Madrid (ARCO), que se celebró en el mes de febrero, presenta su XXIV edición del 8 al 11 de marzo en Nueva York, en el marco de las jornadas sobre arte contemporáneo que está organizando el Instituto Cervantes de esta ciudad con motivo de la feria

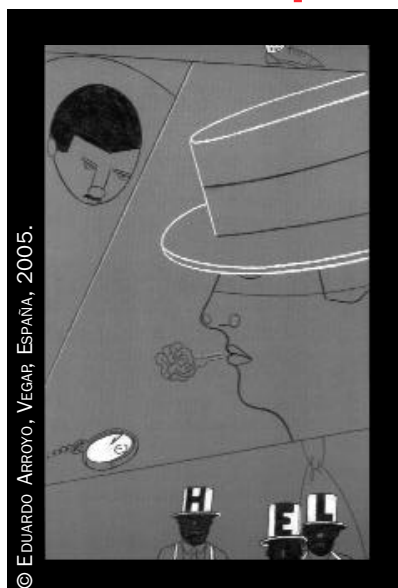


Ilustración de Eduardo Arroyo para el *Ulises* de James Joyce (Círculo de Lectores, 1991).

La muestra documenta desde la relación de Joyce con los principales escritores españoles del siglo xx hasta las lecturas nacionalistas de catalanes y gallegos; desde las condenas de la posguerra a un escritor tenido por obscuro y pecaminoso, al triunfo definitivo en los años setenta; desde la llegada subrepticia de la primera traducción argentina de *Ulises* hasta la famosa caricatura de Joyce en forma de interrogación, obra del artista español César Abín.

internacional neoyorquina The Armory Show.

Contará con la participación de José Jiménez, director del Instituto Cervantes de París; Kaspar König, director del Ludwig Museum de Colonia; y Robert Storr, historiador de arte.



Ilustración de Eduardo Arroyo para el *Ulises* de James Joyce (Círculo de Lectores, 1991).

Seminarios de fotografía en Milán y Lyon

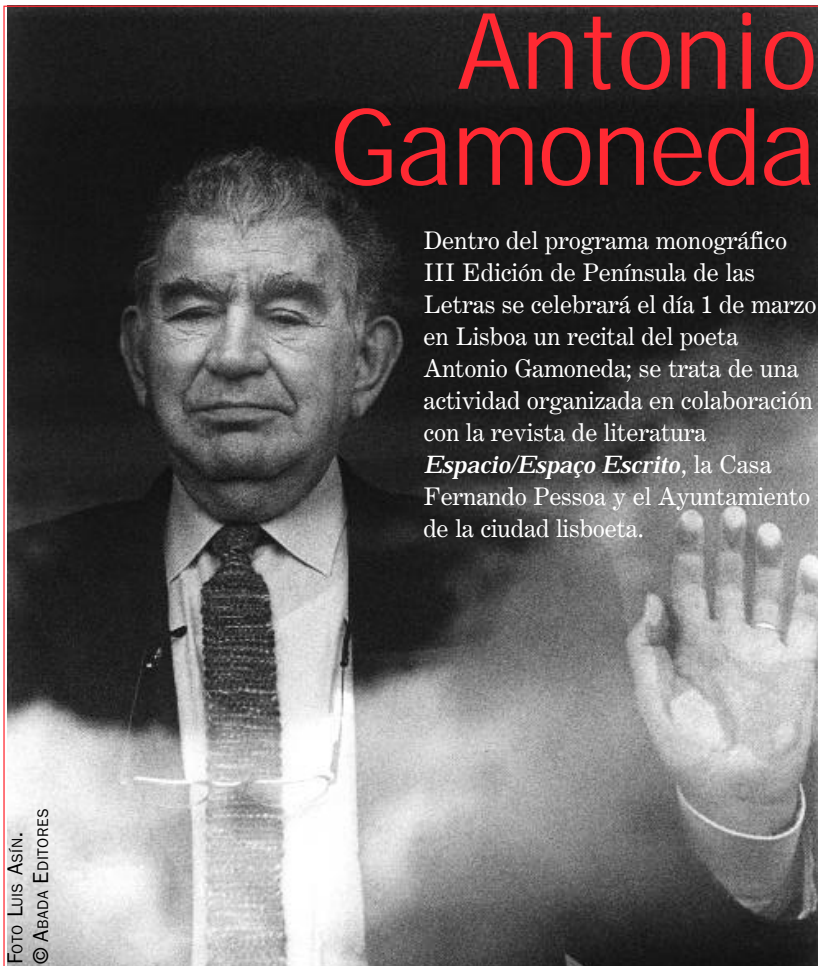
Del 11 al 30 de abril, el Instituto Cervantes de Milán abre sus puertas a una exposición, organizada con la colaboración de Modoloco Design Workshop, sobre la obra fotográfica de un grupo de jóvenes diseñadores españoles con ocasión de la Feria del Mueble de Valencia.

El grupo está formado por realidades individuales cuyo objetivo es la investigación innovadora y la continua experimentación.

El fotógrafo Ciuco Gutiérrez impartirá un seminario teórico-práctico de fotografía del 4 al 9 de abril en Lyon.



Encuentros con:



Antonio Gamoneda

Dentro del programa monográfico III Edición de Península de las Letras se celebrará el día 1 de marzo en Lisboa un recital del poeta Antonio Gamoneda; se trata de una actividad organizada en colaboración con la revista de literatura *Espacio/Espaço Escrito*, la Casa Fernando Pessoa y el Ayuntamiento de la ciudad lisboeta.

FOTO LUIS ASÍN.
© ABADA EDITORES

Jorge Semprún

El día 1 de marzo en Lyon se celebrará un encuentro con el escritor Jorge Semprún con motivo de la presentación de la traducción francesa de su última novela *Veinte años y un día*, a cargo de Serge Mestre. Por su trayectoria política y literaria, Jorge Semprún (Madrid, 1923) es uno de los memorialistas y novelistas más importantes de estos últimos años. Perteneció a la Academia Goncourt y ha recibido numerosos premios, entre ellos el Premio Formentor, el Fémina, el de la Paz de los librerías alemanes, el Jerusalem y el de la Fundación

Lara, concedido este último por el conjunto de los editores españoles.

En *Veinte años y un día*, Jorge Semprún retrata íntimamente una España que sigue herida por la guerra, pero que sueña con el porvenir y la reconciliación. Varios relatos —varias historias— conducirán al lector al interior de una sorprendente nebulosa novelesca y teatral, donde el narrador se oculta y las apariencias son engañosas. El acto está organizado en colaboración con la librería Decitre.



La escritora Rosa Montero, galardonada recientemente con el Premio Grinzane Cavour de literatura extranjera por su novela *La loca de la casa*, visitará los centros del Instituto Cervantes de El Cairo y Beirut los días 6 y 11 de marzo, respectivamente, en sendos encuentros organizados en colaboración con la Embajada de España en el Líbano y la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad San José de Beirut. Rosa Montero (Madrid, 1951) estudió Periodismo y Psicología. Ha publicado en diversos medios de comunicación, y desde 1976 trabaja en exclusiva para el periódico *El País*. Recibió el Premio Mundo de entrevistas en 1978 y el Premio Nacional de Periodismo en 1980. Ha sido redactora-jefe del suplemento dominical de *El País* hasta 1981. En 1997 ganó el Premio Primavera de Novela por *La hija del caníbal*. Entre sus novelas destacan *Crónica del desamor* (1979), *La función Delta* (1981), *Te trataré como a una reina* (1983), *Amado amo* (1988), *Tembler* (1990), *Bella y oscura* (1993) y *La loca de la casa* (2003); también es autora de relatos, como los recopilados en *El nido de los sueños* (1991), *El viaje fantástico de Bárbara* (1998) y *Las barbaridades de Bárbara* (1998), o en *Amantes y enemigos* (1998).



María Kodama

La escritora María Kodama fue compañera durante muchos años y, luego, esposa del autor argentino más universal, Jorge Luis Borges.

Publicó en colaboración con él, entre otras obras, *Breve antología anglosajona* (1978) y *Atlas* (1984). Fue también un gran apoyo de la actividad literaria y personal de Borges, y lo ayudó en la dirección de su colección Biblioteca Personal.

En este coloquio, que se celebrará en Mánchester el día 20 de abril y que está organizado en colaboración con la Universidad de Mánchester, María Kodama profundizará en la obra, la personalidad y la vida de este genial escritor. Participa, junto a la escritora, el profesor de Literatura de la Universidad de Mánchester, Chris Perriam.

En la imagen, María Kodama, presidenta de la Fundación Jorge Luis Borges.

Ignacio Martínez de Pisón

Con la conferencia «El asesinato de José Robles, traductor de John Dos Passos», el escritor Ignacio Martínez de Pisón nos propondrá —en Mánchester, el 27 de abril— una reflexión sobre su obra literaria. Ignacio Martínez de Pisón (Zaragoza, 1960) es autor de una docena de libros, entre los que destacan las novelas *Carreteras secundarias* (1996), *María bonita* (2001) y *El tiempo de las mujeres* (2003), todas ellas traducidas a varios idiomas. Acaba de publicar *Enterrar a los muertos*, en el que se narra el asesinato de José Robles, tema sobre el que versará la conferencia.

Chantal Maillard

El Instituto Cervantes de Milán acogerá, el próximo 21 de marzo, un recital de la poeta Chantal Maillard. Licenciada en Filosofía y profesora de Estética y Teoría del Arte, Maillard está especializada en Filosofía e Hinduismo en la Universidad de Benarés. Ensayista, periodista y editora de

una colección de textos clásicos hindúes publicada en Benarés, es autora de dos libros de prosa poética, *Filosofía en los días críticos* y *Diarios 1996-1998*, ambos publicados en 2001, y de varias recopilaciones poéticas, como *Hainuwele* (1990, premio Ricardo Molina), *Poemas a mi*

muerte (1994, premio Santa Cruz de la Palma), *Conjuros* (2001), *Lógica borrosa* (2002) y *Matar a Platón* (2004), libro con el que ha ganado el Premio Nacional de Poesía. Este recital poético ha sido organizado con la colaboración de la Fundación Piccolo Teatro de Milán.

Rafael Argullol

Con «Siete argumentos en defensa de la poesía en medio del ruido», Rafael Argullol reivindica la relevancia personal y cívica de la creación poética. Esta conferencia, que se pronunciará el 17 de marzo en Berlín, está organizada en colaboración con la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura español.

Juan Cruz

La presencia el 18 de marzo en el Instituto Cervantes de Rumanía, de Juan Cruz pretende fortalecer el conocimiento recíproco entre las diferentes generaciones de escritores contemporáneos. La calidad de escritor, periodista y editor de este invitado abre un amplio abanico de temas de diálogo con representantes del mundo cultural literario de Bucarest.

Álvaro Mutis

Con su novela *Maqroll*, Álvaro Mutis se consolidó como una de las grandes figuras de la literatura latinoamericana. En la presentación de esta obra, organizada en colaboración con la Embajada de Colombia en Alemania y la editorial Unionsverlag de Zúrich, el 15 de marzo en Berlín, participa, junto a Mutis, el crítico literario Paul Gendaaay.



Narradoras españolas

Rosa Regás, Josefina Aldecoa y Maruja Torres

Las voces de tres escritoras españolas protagonizan un ciclo de conferencias que se desarrolla en Damasco entre los meses de febrero y mayo. Rosa Regás fue la encargada de inaugurar el ciclo, el pasado 14 de febrero, con la conferencia «Creación, lectura y compromiso».

El día 14 de marzo será la escritora Josefina Aldecoa la encargada de aclararnos, con su conferencia «Escribir de memoria, desde el punto de vista de una escritora», el papel que desempeña la memoria del escritor en su obra como fuente de inspiración y cómo se basa en ella para armar, con miles de pequeños recuerdos y anécdotas, sucesos convincentes en sus narrativas y, así, hacerlas más reales y coherentes.

El encuentro se clausurará el 9 de mayo con la conferencia «Una mujer española entre el periodismo y la ficción», a cargo de la periodista y escritora Maruja Torres. El ciclo cuenta con la colaboración de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), la Embajada de España en Siria, la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura y la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación.



En la imagen, Josefina Aldecoa.

'Bartleby y compañía', de Enrique Vila-Matas

La publicación de la novela *Bartleby y compañía* por el grupo editorial RAO significa el primer encuentro de los lectores rumanos con la obra de Enrique Vila-Matas. La presentación del libro, que se celebrará el 20 de abril en Bucarest y que está organizada por el Instituto Cervantes en colaboración con la mencionada editorial, constituye también un preámbulo a la próxima visita del escritor a Bucarest, con motivo de la edición en rumano del libro *París no se acaba nunca*. Participan Ovidiu Enculescu, director general del Grupo Editorial RAO (Bucarest), Ileana Scipione, profesora de la Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras de la Universidad Spiru Haret (Bucarest) e Ioana Zlotescu Simatu, directora del Instituto Cervantes de Bucarest.

Diálogo de escritores: Carmen Posadas y Eduardo Mendoza

Con motivo de la Feria Internacional del Libro de Londres se celebrará el día 14 de marzo un encuentro entre estos dos prestigiosos escritores españoles, que ofrecerán sus impresiones sobre el éxito de ventas de su obra en Inglaterra. El acto está organizado en colaboración con la Subdirección General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas del Ministerio de Cultura.



de II Festival Iberoamericano de Guitarra

Este gran festival iberoamericano de guitarra, organizado en colaboración con la Universidad Americana de Beirut, la Universidad del Santo Espíritu (Jounieh) y la Embajada de España en el Líbano, incluye los conciertos que a continuación se detallan.

Iliana Matos y Ricardo Gallén

Los días 4 y 5 de marzo en la Universidad Americana de Beirut y en la Universidad del Santo Espíritu de Jounieh, respectivamente, actuarán los músicos Iliana Matos y Ricardo Gallén.

La cubana Iliana Matos ha sido la única mujer que ha ganado, en 1996,

el Concurso Internacional de Guitarra S. A. R. Infanta Doña Cristina, de la Fundación Jacinto e Inocencio Guerrero.

Ricardo Gallén ha ofrecido recitales por todo el mundo, bien como solista, a dúo con Eliot Fisk, o con grandes orquestas.

Mauricio Díaz y Lucas Martinho

Los días 4 y 5 de marzo en la Universidad Americana de Beirut y en la Universidad del Santo Espíritu de Jounieh, respectivamente, y en Ammán el 21 de marzo, se reencontrarán con el público Mauricio Díaz y Lucas Martinho.

El intérprete mexicano Mauricio Díaz ha obtenido numerosos premios internacionales, entre los que destaca el Primer Premio a la mejor interpretación de música

española y el Segundo Premio del XV Concurso Internacional de Guitarra S. A. R. Infanta Doña Cristina de la Fundación Jacinto e Inocencio Guerrero, en el año 2002. El argentino Lucas Martinho, que ha realizado sus estudios superiores en el Real Conservatorio Superior de Música bajo la dirección de Gabriel Estrellas, ha grabado para Radio Nacional de España, Radio Nacional Argentina, Televisión Española y la NHK de Japón.

Aliéksey Vianna y José A. Escobar

Los días 8 y 9 de marzo actuarán, respectivamente, en la Universidad Americana de Beirut y en la Universidad del Santo Espíritu de Jounieh, y en Ammán el 26 de marzo, los guitarristas Vianna y Escobar. El guitarrista brasileño Aliéksey Vianna, que fue elegido para interpretar *Le Marteau sans Maître*, de Pierre Boulez en el Carnegie Hall bajo la dirección del

propio compositor, ha sido primer premio de interpretación en numerosos concursos internacionales en Austria, Brasil, Estados Unidos, Italia, México, Portugal, etcétera. José Antonio Escobar ha debutado en salas como el Musikverein de Viena, el Royal Festival Hall de Londres, el Raitt Recital Hall de los Ángeles y el Teatro Monumental de Madrid.

Edwin Guevara y Eduardo Baranzano

Edwin Guevara, de Colombia, ha sido solista con la Orquesta de Cámara Colombo-Europea, la Orquesta Sinfónica de Colombia, la Orquesta de la Ópera de Barcelona y la Orquesta de Cámara Iberoamericana.

El uruguayo Eduardo Baranzano es catedrático del Conservatorio de San Sebastián, presidente de la Asociación Airean de Guitarra de Euskadi y director artístico del Festival de Guitarra de Zarautz.

Los días 6 y 7 de marzo actuarán, respectivamente, en la Universidad Americana de Beirut y en la Universidad del Santo Espíritu de Jounieh, y en Ammán el 23 de marzo.

Nierse González y Jorge Herrera

Los días 6 y 7 de marzo en la Universidad del Santo Espíritu de Jounieh, y en la Universidad Americana de Beirut, respectivamente, intervendrán, a dúo, el venezolano Nierse González, que obtuvo, en 1996, el Primer Premio del Concurso Nacional de Guitarra Antonio Lauro, y el peruano Jorge Herrera, que ha actuado como solista en el Teatro Municipal de Trujillo, en el Teatro Principal de Arequipa, en el Auditorio de ICPNA y en el Auditorio del Centro Cultural Peruano-Alemán.



Gran gala del II Festival

El 10 de marzo, en el palacio de la Unesco del Líbano, y en Ammán el 27 de marzo, participarán en la gran gala del Festival los siguientes guitarristas: Nierse González; Jorge Herrera; Eduardo Baranzano; Lucas Martinho y Mauricio Díaz a dúo; Lucas Martinho; Aliéksey Vianna; Jorge Herrera y Edwin Guevara a dúo; Edwin Guevara; José Antonio Escobar; Mauricio Díaz; Iliana Matos y Mauricio Díaz a dúo; Iliana Matos; Ricardo Gallén; Iliana Matos y Ricardo Gallén a dúo; y el cuarteto de guitarra compuesto por Mauricio Díaz, Iliana Matos, Lucas Martinho y Jorge Herrera.

Concierto del dúo BdB

El dúo BdB participará el día 24 de abril en Damasco en un concierto organizado por el Instituto Cervantes en colaboración con el Servicio Cultural y la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación, la Agencia Española de Cooperación Internacional, el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, el Ministerio de Cultura sirio, y la Embajada de España en Siria. El dúo BdB nació en 1990 en San Sebastián y está formado por María José Barandiaran y María José de Bustos. A lo largo de estos años ha ido desarrollando una amplia carrera musical. Ha trabajado bajo la batuta de renombrados directores internacionales y se ha presentado en las principales ciudades españolas, europeas y americanas obteniendo siempre una excelente acogida de público y crítica.

Música entre el Mediterráneo



Los días 20, 21 y 22 de marzo el guitarrista Carmelo Martínez impartirá en Damasco un curso de guitarra para los alumnos del Conservatorio Superior de Música sirio con el objetivo de intercambiar técnicas y experiencias musicales entre ambos países.

Así mismo, el día 24, el intérprete español ofrecerá un concierto, organizado por la Embajada de España en Siria y el Instituto Cervantes de Damasco en colaboración con el Conservatorio de Música de Damasco.

Danza: LOQO. El engaño en los ojos



© DMDANZA

Imagen del espectáculo que nos presenta la compañía DMDANZA sobre el *Quijote*.

La compañía DMDANZA, que ha sido finalista en el Concurso de Coreografías del *Quijote* convocado por el Instituto Cervantes, presenta el día 18 de abril en Beirut su espectáculo teatral **LOQO. El engaño en los ojos**.

Se trata de una interpretación que confiere una visión humana, íntima y actual del mito del *Quijote*.

Esta puesta en escena constituye la participación española en el II Festival Internacional de Danza

Contemporánea de Beirut (BID), organizado en colaboración con la Plataforma Internacional de Danza de Beirut, la Embajada de España y la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad San José del Líbano.

VIVA Film Festival



ESTANIS NÚÑEZ. © TESELA, P.C.

Fotograma de la película *Noviembre*, de Achero Mañas.

Como fundador y coorganizador del festival de cine español de Mánchester, VIVA Film Festival, el Instituto Cervantes presenta, en colaboración con Cines Cornerhouse de Mánchester, una nueva edición que contará con la presencia de directores y actores y con la celebración de actos culturales de interés. Entre los días 10 y 20 de marzo se proyectarán, entre otras, las siguientes películas: *Crímen ferpecto* (Álex de la Iglesia, 2004), *María llena eres de gracia* (Joshua Marston, 2004), *Noviembre* (Achero Mañas, 2003), *Cachorro* (Miguel Albaladejo, 2003), *El Rey* (Antonio Dorado Zúñiga, 2004), *Machuca* (Andrés Wood, 2004), *Horas de luz* (Manolo Matji, 2004), *Voces inocentes* (Luis Mandoki, 2004), *Roma* (Adolfo Aristarain, 2004) y *Memoria del saqueo* (Fernando Solanas, 2004).

En la actualidad, el VIVA Film Festival de Mánchester es uno de los festivales más importantes del cine español y latinoamericano que se celebra en el Reino Unido.

Festival Internacional de Cortometraje

El Instituto Cervantes colabora, junto a diversas instituciones culturales de Turquía, en la organización de este festival internacional, que se celebra en Estambul del 7 al 13 de abril y que recoge las últimas novedades formales y artísticas del género cinematográfico del cortometraje.

La participación española en esta edición del Festival Internacional de Cortometraje de Turquía consiste en la proyección de las siguientes películas: *Platicando* (Marisa Lafuente, 2004), *7:35 de la mañana* (Nacho Vigalondo, 2003), seleccionado para los Premios Oscar, *Conquistadores* (Martí Roca y Eloi Tomás, 2004) y *La valiente* (Isabel Ayguavives, 2003).

Chicago Latino Film Festival

Con motivo de la 21.ª edición del Latino Film Festival de Chicago que se celebrará del 8 al 20 de abril de 2005, el Instituto Cervantes, en colaboración con el Centro Internacional Cultural Latino de Chicago, presenta dentro de la sección «Perspectiva española» el programa *Shortmetraje*: una muestra de cortometrajes recientes de creadores españoles. También se presentará la película *Lost in La Mancha* (Keith Fulton y Louis Pepe, 2002).

Festival Internacional de Cine Europeo

Por primera vez, el Instituto Cervantes de Damasco participa en el Festival Internacional de Cine Europeo, con la película *Soldados de Salamina* (2002), que será presentada por su director David Trueba.

El festival está organizado con la colaboración del Servicio Cultural y de la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas del Ministerio de Asuntos Exteriores, la Agencia Española de Cooperación Internacional, la Delegación de la Unión Europea en Damasco, el Instituto Goethe, el British Council, el Centro Cultural Francés, la Embajada de España en Siria, el Ministerio de Cultura sirio y el Hotel Cham Palace.



Encuentros de Cine de América Latina

Este festival de cine, que se celebra en Toulouse del 8 al 31 de marzo acerca al público a la creación audiovisual latinoamericana.

Actores, directores, especialistas y críticos de cine presentarán el ciclo, en el que se proyectarán más de un centenar de películas.

Dentro de estos encuentros, se exhibirá, el día 16 de marzo, el documental *Palabras verdaderas*, que se adentra en el enigma que encierra la vida y la obra de Mario Benedetti. Cuatro años de trabajo y una lista importante de técnicos hicieron posible este estreno, ganador del FONA 2002.

El documental cuenta con entrevistas a Idea Vilariño, José Saramago, Eduardo Galeano, Manuel Vázquez Montalbán, Joan Manuel Serrat y Juan Gelman.

Se trata de un material de archivo de enorme interés que reconstruye una historia tan benedettiana como montevideana.

También se celebrará, los días 16 y 17 de marzo, el ciclo «Cine en construcción VI», que, en colaboración con el Festival Internacional de Cine de San Sebastián, mostrará durante dos días películas latinoamericanas que se hallan en proceso de posproducción con el fin de ayudar a la financiación y conclusión de las obras que sean seleccionadas.

Participarán Mikel Olaciregi (director del Festival de Cine de San Sebastián), José Riba (periodista de distintos medios españoles en Francia y miembro del comité organizador del festival) y Esther Saint-Dizier (presidenta de

la Asociación de Encuentros de Cine de América Latina de Toulouse).

La fotografía también tendrá cabida de la mano de la fotógrafa mexicana Malena Díaz, con la exposición «Santos Duendes». Esta exposición, que podrá verse del 8 al 31 de marzo, es un homenaje a los mexicanos perdidos en el anonimato, en la lucha por la supervivencia, y a sus ganas de vivir a pesar de las mentiras.

Conferencias, debates y mesas redondas completarán este ciclo organizado en colaboración con el Ayuntamiento de Toulouse, el Cine ABC, la Filmoteca de Toulouse, la Asociación de Encuentros de Cine de América Latina de Toulouse, el Consejo Regional de Midi-Pyrénées, el Festival Internacional de Cine de San Sebastián y el Cine Utopia.

Cine y literatura

El Instituto Cervantes, en colaboración con Filmstadt München, Imagen Latina y Münchner Stadtbibliothek, ha programado, dentro del Festival latinoamericano de Múnich, que se celebrará entre los días 5 y 13 de marzo de 2005, una muestra cinematográfica con el título «Cine y literatura».

Se presentará en ella la filmografía más reciente y relevante sobre autores latinoamericanos como Julio Cortázar, con *Cortázar* (1994) de Tristán Bauer; Juan Rulfo, con *Del olvido al no me acuerdo* (1999) de Juan Carlos Rulfo; Alejo Carpentier, con *Barroco* (1988) de Paul Leduc; Haroldo Conti, con *Sudeste* (2002) de Sergio Bellotti; José Donoso, con *Coronación* (1999) de Silvio Caiozzi; Mario Vargas Llosa, con *Pantaleón y las visitadoras* (2003) de Francisco J. Lombardi; Henry Trujillo, con *La espera* (2002) de Aldo Garay, adaptación de la novela *Torquator*; Álvaro Mutis, con *Infierno inolvidable* (2000) de Luis Alfredo Sánchez, y Jorge Ibarguengoitia, con *Dos crímenes* (1995) de Roberto Sneider.



Alvaro Mutis en la película *Infierno inolvidable*, de Luis Alfredo Sánchez.